

QUADERNS

R E V I S T A D E T R A D U C C I Ó

QUADERNS

19

Núm. 19, 2012, ISSN 1138-5790, <http://ddd.uab.cat/record/40>



Universitat Autònoma de Barcelona

Servei de Publicacions

QUADERNS

REVISTA DE TRADUCCIÓ

Núm. 19, 2012, p. 1-432, ISSN 1138-5790
<http://ddd.uab.cat/record/40>

Dossier. La traducció en escena

La importància de ser Fidel. **Joan Sellent Arús**

Distorsions del llenguatge en la dramàturgia austríaca contemporània: un repte per al traductor. **Ramon Farrés**

La sobretitulació d'obres teatrals. **Eduard Bartoll Teixidor**

Created Relation: The Translated Play in Performance. **David Johnston**

Performing Difference: *Bodas de sangre* and the Philosophical Hermeneutics of the Translated Stage. **Sarah Maitland**

An Absence of Ghosts: Cultural and Theatrical Translation in the British Reception of *The Mysteries-Yüimangalisö*. **Stephen Kelly**

Travelling Plays, Travelling Audiences: From Carr's Irish Midlands to Somewhere Lost and Found in Brazil.

Alinne Balduino Pires Fernandes

Reflexions d'ordre mètric sobre la traducció d'òpera italiana. **Miquel Edo Julià**

Per una teoria de la subtitulació d'òpera. Presentació de l'adaptació de subtítols de pantalla per a Òpera oberta.

Joaquim Sala-Sanahuja

Les marques de subjectivitat en l'audiodescripció. L'òpera: una superposició de veus. **Anna Corral Fullà**

Dossier. La traducció i els estudis de gènere

Translating Women: From Recent Histories and Re-translations to «Queerying» Translation, and Metramorphosis.

Luise von Flotow

Un clàssic del feminisme en català: *La condició de la dona* de Juliet Mitchell. **Francesca Bartrina**

Dues traduccions catalanes de *La Princesse de Clèves* de Madame de La Fayette. Un clàssic del XVII que marca l'accés de la dona a la novel·la. **Eusebi Coromina Pou**

La ciutat de les dames i Terra d'elles: dues utopies feministes en català. **Pilar Godayol**

Using and Abusing Gender in Translation. The Case of Virginia Woolf's *A Room of One's Own* Translated into Italian. **Eleonora Federici; Vanessa Leonardi**

La traducción como mecanismo de (re)canonización: el discurso nacional y feminista de Rosalía de Castro en sus traducciones al inglés. **Olga Castro**

Miquela Valls: dona, docent, traductora de Verdaguer i defensora del català. **Núria Camps Casals**

Jo també sóc catalana: Najat El Hachmi, una vida traduida. **M. Carmen África Vidal Claramonte**

Traduir amb voluntat pedagògica: Wakamatsu Shizuko i la ideologia sexuada a l'era Meiji. **Mercè Altimir Losada**

Articles

Translations and Translators of English-language Literature in Catalan Literary Publications and Series between 1868 and 1910. **Ramon Pinyol Torrents**

La influència de la traducció francesa de Maurice Maeterlinck en la traducció de *Macbeth* de Josep Maria de Sagarra. **Vanessa Palomo Berjaga**

Traduire en prison, un passe-temps carcéral, un remède contre l'intolérance. **Jean Delisle**

Qian Zhongshu parla de traducció. **Jesús Sayols Lara**

New Moon: aproximación a la traducción audiovisual del lenguaje de los adolescentes. **Paula Igareda; Maite Aperribay**

El estudio de las marcas jurídico-discursivas del acto jurídico en el documento negocial: una estrategia para la traducción jurídica de documentos Common Law. **Elena Ferran Larraz**

Experiències

La meua experiència com a traductor de textos literaris alemanys. **Feliu Formosa**

Traduir Oscar Wilde: vicissituds pràctiques i implicacions teòriques. **Jordi Sala Lleal**

La docència universitària en català per a estudiants internacionals. **Adrià Martín-Mor**

Entrevista a Francesc Vallverdú. **Alexis Llobet**

QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ és una publicació acadèmica adreçada als estudiosos i professionals de la traducció i de les diverses disciplines afins. Té per objectiu la publicació de textos inèdits procedents de la recerca feta per investigadors d'arreu del món relacionats amb la ciència de la traducció; alhora, preveu la difusió de publicacions d'esdeveniments científics d'especial rellevància. Els originals rebuts són avaluats, anònimament, pel consell editor i, si escau, pel comitè científic i per avaluadors externs. Editada pel Departament de Traducció i d'Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona, QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ té una periodicitat anual.

Comitè científic

Jean Delisle (Universitat d'Ottawa)
Basil Hatim (Universitat Americana de Sharjah)
José Lambert (Universitat Catòlica de Lovaina)
Ian Mason (Universitat Heriot Watt, Edimburg)
Albrecht Neubert (Universitat de Leipzig)
Christiane Nord (Universitat de Magdeburg)
Joan Verdegai (Universitat Jaume I, Castelló)
Wolfram Wilss (Universitat de Saarland)

Consell editor

Carles Biosca (UAB)
Albert Branchadell (UAB)
Josefina Caball (UAB)
Montserrat Conill (UAB)
Judit Fontcuberta (UAB)
Francesc Parcerisas (UAB)
Sara Rovira (UAB)
Laura Santamaria (UAB)
Joan Sellent (UAB)
Dolors Udina (UAB)

Coordinació

Montserrat Bacardí (UAB)
Ramon Farrés (UAB)

Revisió lingüística

Adrià Martín (UAB)

Redacció

Universitat Autònoma de Barcelona
Quaderns. Revista de Traducció
Departament de Traducció i d'Interpretació
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. 93 581 31 24. Fax 93 581 27 62
quaderns@uab.cat

Subscripció i administració

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. 93 581 17 15. Fax 93 581 32 39
sp@uab.cat
www.uab.cat/publicacions

Intercanvi

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Biblioteques
Secció d'Intercanvi de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. 93 581 11 93. Fax 93 581 32 19
sb.intercanvi@uab.cat

Coberta

Loni Geest & Tone Høverstad

Composició

Medusa

Edició i impressió

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. 93 581 21 31. Fax 93 581 32 39
sp@uab.cat
www.uab.cat/publicacions

ISSN 1138-5790

Dipòsit legal: B. 5.023-1998

Imprès a Espanya. Printed in Spain

Imprès en paper ecològic

Bases de dades en què QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ està referenciada:

- | | |
|---|---|
| — CARHUS Plus+ 2010 | — Latindex |
| — Dialnet (Unirioja) | — MLA International bibliography |
| — DICE | — RACO (Revistes Catalanes amb Accés Obert) |
| — Índice Español de Ciencias Sociales y Humanidades (ISOC-CSIC) | |

Encara que el català és la llengua oficial de QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ, no traslladem a aquesta llengua ni els índexs analítics, ni les paraules clau, ni els resums dels articles escrits en castellà.

QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ es publica sota el sistema de llicències Creative Commons segons la modalitat:



Reconeixement - NoComercial (by-nc): Es permet la generació d'obres derivades sempre que no se'n faci un ús comercial. Tampoc es pot utilitzar l'obra original amb finalitats comercials.

Sumari

Quaderns. Revista de Traducció
 Núm. 19, 2012, p. 1-432, ISSN 1138-5790
 Les paraules clau són en llenguatge lliure
<http://ddd.uab.cat/record/40>

Dossier. La traducció en escena

- 9-10 **Presentació** (Anna Corral i David Johnston)
- 11-21 **Joan Sellent Arús** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
 La importància de ser Fidel. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 11-21.
- 23-30 **Ramon Farrés** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
 Distorsions del llenguatge en la dramaturgia austríaca contemporània: un repte per al traductor. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 23-30.
- 31-41 **Eduard Bartoll Teixidor** (Universitat Pompeu Fabra. Facultat de Traducció i Interpretació)
 La sobretitulació d'obres teatrals. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 31-41.
- 43-52 **David Johnston** (Queen's University. School of Modern Languages)
 Created Relation: The Translated Play in Performance. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 43-52.
- 53-67 **Sarah Maitland** (Queen's University. School of Languages, Literatures and Performing Arts)
 Performing Difference: *Bodas de sangre* and the Philosophical Hermeneutics of the Translated Stage. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 53-67.
- 69-76 **Stephen Kelly** (Queen's University. School of English)
 An Absence of Ghosts: Cultural and Theatrical Translation in the British Reception of *The Mysteries-Yiimimangaliso*. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 69-76.

- 77-85 **Alinne Balduino Pires Fernandes** (Queen's University Belfast)
Travelling Plays, Travelling Audiences: From Carr's Irish Midlands to Somewhere Lost and Found in Brazil. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 77-85.
- 87-102 **Miquel Edo Julià** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
Reflexions d'ordre mètric sobre la traducció d'òpera italiana. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 87-102.
- 103-110 **Joaquim Sala-Sanahuja** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
Per una teoria de la subtitulació d'òpera. Presentació de l'adaptació de subtítols de pantalla per a Òpera oberta. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 103-110.
- 111-122 **Anna Corral Fullà** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
Les marques de subjectivitat en l'audiodescripció. L'òpera: una superposició de veus. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 111-122.

Dossier. La traducció i els estudis de gènere

- 125-126 Presentació (Pilar Godayol)
- 127-139 **Luise von Flotow** (University of Ottawa. School of Translation and Interpretation)
Translating Women: From Recent Histories and Re-translations to «Queerying» Translation, and Metramorphosis. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 127-139.
- 141-154 **Francesca Bartrina** (Universitat de Vic. Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes)
Un clàssic del feminisme en català: *La condició de la dona* de Juliet Mitchell. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 141-154.
- 155-167 **Eusebi Coromina Pou** (Universitat de Vic. Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes)
Dues traduccions catalanes de *La Princesse de Clèves* de Madame de La Fayette. Un clàssic del xvii que marca l'accés de la dona a la novel·la. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 155-167.

- 169-182 **Pilar Godayol** (Universitat de Vic. Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes)
La ciutat de les dames i Terra d'elles: dues utopies feministes en català. Quaderns. Revista de Traducció, 2012, núm. 19, p. 169-182.
- 183-198 **Eleonora Federici** (University of Calabria. Department of Linguistics); **Vanessa Leonardi** (University of Ferrara. Faculty of Economics)
Using and Abusing Gender in Translation. The Case of Virginia Woolf's *A Room of One's Own* Translated into Italian. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 183-198.
- 199-217 **Olga Castro** (Aston University. School of Languages and Social Sciences)
La traducción como mecanismo de (re)canonización: el discurso nacional y feminista de Rosalía de Castro en sus traducciones al inglés. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 199-217.
- 219-235 **Núria Camps Casals** (Universitat de Vic. Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes)
Miquela Valls: dona, docent, traductora de Verdaguer i defensora del català. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 219-235.
- 237-250 **M. Carmen África Vidal Claramonte** (Universidad de Salamanca. Departamento de Traducción y Documentación)
Jo també sóc catalana: Najat El Hachmi, una vida traducida. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 237-250.
- 251-259 **Mercè Altimir Losada** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
Traduir amb voluntat pedagògica: Wakamatsu Shizuko i la ideologia sexual a l'era Meiji. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 251-259.

Articles

- 263-276 **Ramon Pinyol Torrents** (Universitat de Vic. Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes)
Translations and Translators of English-language Literature in Catalan Literary Publications and Series between 1868 and 1910. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 263-276.
- 277-289 **Vanessa Palomo Berjaga** (Universitat Pompeu Fabra. Facultat de Traducció i Interpretació)
La influència de la traducció francesa de Maurice Maeterlinck en la traducció de *Macbeth* de Josep Maria de Sagarra. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 277-289.

- 291-306 **Jean Delisle** (Université d'Ottawa. École de Traduction et d'Interprétation)
Traduire en prison, un passe-temps carcéral, un remède contre l'intolérance. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 291-306.
- 307-319 **Jesús Sayols Lara** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
Qian Zhongshu parla de traducció. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 307-319.
- 321-339 **Paula Igareda** (Universidad Autónoma de Madrid, TransMedia Catalonia, CAIAC); **Maite Aperribay** (Universidad del País Vasco)
New Moon: aproximación a la traducción audiovisual del lenguaje de los adolescentes. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 321-339.
- 341-364 **Elena Ferran Larraz** (Universitat Rovira i Virgili. Departament d'Estudis Anglesos i Alemanys)
El estudio de las marcas jurídico-discursivas del acto jurídico en el documento negocial: una estrategia para la traducción jurídica de documentos Common Law. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 341-364.

Experiències

- 367-371 **Feliu Formosa** (Poeta i traductor)
La meva experiència com a traductor de textos literaris alemanys. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 367-371.
- 373-385 **Jordi Sala Lleal** (Universitat de Girona. Departament de Filologia i Comunicació)
Traduir Oscar Wilde: vicissituds pràctiques i implicacions teòriques. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 373-385.
- 387-396 **Adrià Martín-Mor** (Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació)
La docència universitària en català per a estudiants internacionals. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 387-396.
- 397-410 **Alexis Llobet** (Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Filologia Catalana)
Entrevista a Francesc Vallverdú. *Quaderns. Revista de Traducció*, 2012, núm. 19, p. 397-410.

411-432 **Ressenyes**

Boixareu, Mercè [et al.]; Mas López, Jordi (ed.). *La tanka catalana* (Alba Serra Vilella).

Chaume, Frederic; García de Toro, Cristina. *Teories actuals de la traductologia* (Laura Santamaria).

Coll-Vinent, Sílvia. *G. K. Chesterton a Catalunya i altres estudis sobre una certa anglofília (1916-1938)* (Jordi Mas López).

Díaz-Cintas, Jorge; Matamala, Anna; Neves, Josélia (eds.). *New Insights into Audiovisual Translation and Media Accessibility: Media for All 2* (Carme Mangiron).

Luna Alonso, A.; Montero Küpper, S.; Valado Fernández, L. (eds.). *Translation Quality Assessment Policies from Galicia* (Iolanda Galanes).

Montero Domínguez, Xoán (ed.). *Tradución para a dobraxe en Galicia, País Vasco e Cataluña* (Gisela Massana Roselló).

Ribes, Àngels. *Traduccions catalanes d'Alphonse Daudet* (Marta Giné).

Şerban, Adriana; Matamala, Anna; Lavaur, Jean-Marc (eds.). *Audiovisual Translation in Close-up: Practical and Theoretical Approaches* (Anna Jankowska).

Setton, Robin (ed.). *Interpreting Chinese, Interpreting China* (Mireia Vargas-Urpi).

Normes per a la presentació d'originals

S'admetran originals en català, castellà, anglès i francès, que s'hauran d'enviar a la redacció de la revista:

Quaderns. Revista de Traducció
 Departament de Traducció i d'Interpretació
 Universitat Autònoma de Barcelona
 Edifici K. 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

Els originals s'hauran de lliurar en **suport magnètic**, acompanyats de tres còpies en suport paper. L'extensió dels articles serà d'entre 10 i 15 planes o d'entre 20.000 i 30.000 espais aproximadament. En el cas de les ressenyes, d'entre 3 i 4 planes o 6.000/8.000 espais aproximadament. Els articles aniran acompanyats d'un **resum** de 10 línies, així com entre 3 i 6 **paraules clau** en la llengua de l'article i en anglès.

El **títol del manuscrit** s'indicarà al començament del text i anirà seguit del nom complet de l'autor i de la institució a la qual pertany, si escau, o bé de la seva activitat professional. Cal incloure al final del text l'adreça completa de l'autor.

Les **il·lustracions, els gràfics o les taules** s'inclouran dins el text, al lloc adient, o bé es dibuixaran amb nitidesa en fulls a part, clarament numerats i amb indicació del lloc del text on han de figurar.

Les **notes a peu de pàgina** hauran de ser les mínimes imprescindibles i s'inclouran a peu de pàgina. Els números volats que facin referència a les notes aniran després dels signes de puntuació.

Les **expressions estrangeres o que es vulguin destacar** aniran en format de cursiva. Feu servir cometes baixes o llatines (« ») per a les citacions, i cometes altes o angleses (" ") en cas que calgui fer ús de cometes dintre d'una citació.

Les **citacions** de més de dues línies d'extensió s'han de fer en paràgraf sagnat i en un cos més petit que la resta del text, deixant una línia blanca abans i després de la citació.

Les **referències bibliogràfiques** s'indicanen per mitjà del nom de l'autor o editor de l'obra citada, seguit de l'any de publicació i, en cas de citacions, s'hi afegirà la pàgina corresponent de l'original, tot això entre parèntesis. Ex.: (MORRIS 1993b: 154-155).

La bibliografia contindrà les obres citades al text, en ordre alfabètic i pel sistema d'autor i data, és a dir, indicant, per aquest ordre, el nom de l'autor o editor, l'any de publicació, el títol complet (en cursiva si es tracta d'un llibre o publicació periòdica i entre cometes si es tracta d'un article), el lloc de publicació i l'editorial. Ex.:

LEFEVERE, André (1992). *Translating Literature. Practice and Theory in a Comparative Literature Context*. Nova York: The Modern Language Association of America.

VERMEER, Hans-J. (1978). «Sprache und Kulturanthropologie». *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 4: 1-21.

MOUNIN, Georges (1963). «La notion de qualité en matière de traduction littéraire». A: CARY, Edmon i JUMPELT, Rudolph (eds.). *Quality in Translation*. Nova York: Macmillan.

Drets de publicació

- Quaderns. Revista de Traducció* es publica sota el sistema de llicències Creative Commons segons la modalitat «Reconeixement - No Comercial (by-nc)»: es permet la generació d'obres derivades sempre que no se'n faci un ús comercial. Tampoc no es pot utilitzar l'obra original amb finalitats comercials.
- Així, quan l'autor/a envia la seva col·laboració accepta explícitament aquesta cessió de drets d'edició i publicació. També autoritza *Quaderns. Revista de Traducció* a incloure el seu treball en un fascicle de la revista per a la seva distribució i venda. Aquesta cessió sobre el treball es duu a terme a fi que sigui publicat a *Quaderns. Revista de Traducció* en un termini màxim de dos anys.
- Amb l'objectiu d'afavorir la difusió del coneixement, *Quaderns. Revista de Traducció* s'adhereix al moviment de revistes d'Open Access (DOAJ), i lliura la totalitat dels seus continguts a diferents repositoris sota aquest protocol; per tant, la remissió d'un treball perquè sigui publicat a la revista pressuposa l'acceptació explícita, per part de l'autor/a, d'aquest mètode de distribució.

Guidelines for contributors

Contributions should be submitted in Catalan, Spanish, English or French, and should be sent to the editor of the journal:

Quaderns. Revista de Traducció
Departament de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona
Edifici K. 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

Manuscripts should be submitted on **diskette**, together with three print-outs. Articles should be between 10 and 15 pages long (approximately 20,000-30,000 spaces). Reviews should be between 3 and 4 pages long (approximately 6,000-8,000 spaces). Articles should be accompanied by a 10-line **summary** and 3-6 **key words**, both in the language in which the article is written and in English.

The **title of the manuscript** should be given at the beginning of the text, followed by the full name of the author and the institution to which he or she belongs, or the author's profession, as appropriate. The author's full address should be included at the end of the text.

Illustrations, graphs and tables should either be included in the appropriate place within the text or drawn clearly on separate sheets and numbered clearly, with a corresponding indication in the text at the point where they should appear.

Footnotes should be kept to a minimum and should appear at the end of the text or on a separate sheet. Numbers in the text corresponding to the footnotes should be placed after the punctuation.

Foreign words or phrases, or those that the author wishes to emphasise should be in italics. Double inverted commas (" ") should be used for quotations, while single inverted commas (' ') should be used whenever inverted commas are required within a quotation.

Quotations longer than two lines should be indented and in a smaller type than the surrounding text. A space of one line should be inserted both before and after the quotation.

Bibliographical references should consist of the name of the author or editor of the work concerned, followed by the year of publication and, in the case of quotations, the original page number, all of which should be written in brackets, as in the following example: (MORRIS 1993b: 154-155).

The bibliography should contain the works quoted in the text, in alphabetical order, according to author and date, that is, indicating, in this order, the name of the author or editor, the year of publication, the full title (in italics in the case of a book or periodical, and between commas in the case of an article), the place of publication and the publisher. Example:

LEFEVERE, André (1992). *Translating Literature. Practice and Theory in a Comparative Literature Context*. New York: The Modern Language Association of America.

VERMEER, Hans-J. (1978). «Sprache und Kulturanthropologie». *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 4: 1-21.

MOUNIN, Georges (1963). «La notion de qualité en matière de traduction littéraire». In: CARY, Edmon i JUMPELT, Rudolph (eds.). *Quality in Translation*. New York: Macmillan.

Publication rights

1. *Quaderns. Revista de Traducció* is published under the licence system Creative Commons, according to the modality «Attribution-Noncommercial (by-nc): derivative work is allowed under the condition of non making a commercial use. The original work cannot be used with commercial purposes».
2. Therefore, everyone who sends a manuscript is explicitly accepting this publication and edition cession. In the same way, he/she is authorizing *Quaderns. Revista de Traducció* to include his/her work in a journal's issue for its distribution and sale. The cession allows *Quaderns. Revista de Traducció* to publish the work in a maximum period of two years.
3. With the aim of favouring the diffusion of knowledge, *Quaderns. Revista de Traducció* joins the Open Access journal movement (DOAJ), and delivers all its contents to different repositories under this protocol; therefore, sending a manuscript to the journal also entails the explicit acceptance by its author/s of this distribution method.



BUTLLETA DE SUBSCRIPCIÓ

Universitat Autònoma de Barcelona. Servei de Publicacions
Apartat postal 20. 08193 Bellaterra (Barcelona). Espanya
Tel. 93 581 10 22. Fax 93 581 32 39. sp@uab.cat

Nom i cognoms

Institució

Direcció

Població Província CP

Telèfon Fax NIF

Vull subscriure'm a la revista QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ a partir del número

PVP exemplar: 12 €

Despeses d'enviament: tots els enviaments incrementaran el seu preu d'acord amb les tarifes de correus.

FORMA DE PAGAMENT

☐ Contra reembors

☐ Domiciliació bancària

☐ VISA

Data de caducitat: __ / __ / __

☐ MASTERCARD

Data de caducitat: __ / __ / __

Data

Signatura

DOMICILIACIÓ BANCÀRIA

Senyors,

Els agrairé que, a partir d'aquesta data, i fins a nova ordre, vulguin atendre amb càrrec al meu compte els rebuts que a nom meu presenti la revista QUADERNS. REVISTA DE TRADUCCIÓ del Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona

Nom del titular

Banc/Caixa Codi

Agència Codi

Número del compte corrent o de la llibreta (tots els dígits)

Adreça de l'agència

Població Província CP

Data

Signatura